



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

## CERTYFIKAT ZARZĄDZANIA BEZPIECZEŃSTWEM SAFETY MANAGEMENT CERTIFICATE

nr/No.: .....

wydany na podstawie postanowień  
Issued under the provisions of

.....  
(nazwa odpowiedniego aktu prawnego wydanego przez państwo bandery / name of the relevant measure introduced by the Flag State)

**oraz zgodnie z postanowieniami**  
and under the provisions of

**MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974,**

**znowelizowanej dotyczącej jej Protokołem z 1988 r.,<sup>1</sup>**

**oraz rozporządzenia Rady (WE) nr 336/2006 w sprawie wdrożenia Kodeksu ISM w obrębie Wspólnoty.**

**THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto<sup>1</sup>, and of Regulation (EC) No. 336/2006 on the implementation of the ISM Code within the Community.**

**W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

**UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND**

przez  
by

.....  
(pełna nazwa urzędowa upoważnionej instytucji / full official designation of the authorized organisation)

Nazwa statku:

Name of ship:

Sygnal rozpoznawczy:

Distinctive number or letters:

Port macierzysty:

Port of registry:

Typ statku\*:

Type of ship\*:

Pojemność brutto:

Gross tonnage:

Nr IMO:

IMO No.:

Nazwa i adres armatora:

Name and address of the Company:

(patrz: ust. 1.1.2 części A załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 336/2006)  
(see paragraph 1.1.2 of Part A of Annex I to Regulation (EC) No 336/2006)

Numer identyfikacyjny armatora

Company identification number

**ZASWIADCZA SIĘ**, że system zarządzania bezpieczeństwem armatora został poddany audytowi i jest on zgodny z wymogami Międzynarodowego kodeksu zarządzania bezpieczną eksploatacją statków i zapobiegania zanieczyszczeniu (Kodeksu ISM), po sprawdzeniu, że Dokument zgodności armatora ma zastosowanie dla tego typu statku.

**THIS IS TO CERTIFY THAT** the safety management system of the ship has been audited and that it complies with the requirements of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code), following verification that the Document of Compliance for the Company is applicable to this type of ship.

Niniejszy Certyfikat zarządzania  
bezpieczeństwem jest ważny do:

This Safety Management

Certificate is valid until:

pod warunkiem okresowego sprawdzania i ważności  
Dokumentu zgodności.

subject to periodical verification and the validity of the  
Document of Compliance.

Data zakończenia weryfikacji, na podstawie której wydaje się niniejszy certyfikat:

Completion date of the verification on which this certificate is based :

Wydany w:

Issued at:

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

.....  
Miejscowość, data / Place, date

<sup>1</sup> Można skrócić w przypadku statków wykonujących wyłącznie rejsy w obrębie jednego państwa członkowskiego.  
May be deleted for ships engaged only on voyages within one Member State.

**POTWIERDZENIE POŚREDNIE I DODATKOWE POTWIERDZENIA, JEŚLI SĄ WYMAGANE**  
*ENDORSEMENT FOR INTERMEDIATE VERIFICATION AND ADDITIONAL VERIFICATIONS, IF REQUIRED*

NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, że w wyniku okresowej weryfikacji przeprowadzonej zgodnie z prawidem IX/6.1 Konwencji i ust. 13.8 Kodeksu ISM<sup>1</sup> oraz art. 6 rozporządzenia (WE) nr 336/2006 w sprawie wdrożenia w obrębie Wspólnoty Kodeksu ISM stwierdzono, iż system zarządzania bezpieczeństwem spełnia wymogi Kodeksu ISM.

*THIS IS TO CERTIFY THAT, at the periodical verification in accordance with Regulation IX/6.1 of the Convention and paragraph 13.8 of the ISM Code<sup>1</sup> and Article 6 of Regulation (EC) No. 336/2006 on the implementation of the ISM Code within the Community, the safety management system was found to comply with the requirements of the ISM Code.*

**Potwierdzenie pośrednie** (powinno się odbyć między drugą a trzecią rocznicą)  
*Intermediate verification (to be completed between the second and the third anniversary date)*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Dodatkowe potwierdzenie\*\***  
*Additional verification\*\**

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Dodatkowe potwierdzenie\*\***  
*Additional verification\*\**

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Dodatkowe potwierdzenie\*\***  
*Additional verification\*\**

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**ADNOTACJE, W PRZYPADKU GDY PRZEPROWADZONO WERYFIKACJĘ ODNOWIENIOWĄ I MA ZASTOSOWANIE  
CZĘŚĆ B 13.13 KODEKSU ISM  
ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL VERIFICATION HAS BEEN COMPLETED  
AND PART B 13.13 OF THE ISM CODE APPLIES**

Statek spełnia stosowne przepisy części B 13.13 Kodeksu ISM i niniejszy certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z częścią B 13.13 Kodeksu ISM, do dnia .....

*The ship complies with the relevant provisions of part B of the ISM Code, and the Certificate should, in accordance with Part B 13.13 of the ISM Code, be accepted as valid until .....*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU W CELU DOPLYNIECIA DO PORTU, GDZIE  
ODBĘDZIE SIĘ WERYFIKACJA, JEŻELI MA ZASTOSOWANIE CZĘŚĆ B 13.12 KODEKSU ISM, LUB NA OKRES  
KARENCJI, JEŻELI MA ZASTOSOWANIE CZĘŚĆ B 13.14 KODEKSU ISM**

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF VERIFICATION  
WHERE PART B 13.12 OF THE ISM CODE APPLIES OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE PART B 13.14 OF THE  
ISM CODE APPLIES**

Niniejszy certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z częścią B 13.12 lub częścią B 13.14 Kodeksu ISM, do dnia .....

*This Certificate should, in accordance with part B 13.12 or part B 13.14 of the ISM Code, be accepted as valid until .....*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

\* Wybrać jeden z następujących: statek pasażerski, szybki statek pasażerski, szybki statek towarowy, masowiec, zbiornikowiec olejowy, chemikaliowiec, gazowiec, ruchoma platforma wiertnicza, inny statek towarowy, prom pasażerski typu ro-ro.  
*Insert from among the following: passenger ship, passenger high-speed craft, cargo high-speed craft, bulk carrier, oil tanker, chemical tanker, gas carrier, mobile offshore drilling unit, other cargo ship, ro-ro passenger ferry.*

\*\* Jeśli dotyczy. Patrz: ust. 13.8 Kodeksu ISM oraz ust. 3.4.1 Wytycznych dotyczących wdrażania przez administracje Międzynarodowego kodeksu zarządzania bezpieczeństwem (Kodeksu ISM) (rezolucja A.913(22)).  
*If applicable. Reference is made to paragraph 13.8 of the ISM Code and paragraph 3.4.1 of the Guidelines on Implementation of the International Safety Management (ISM) Code by Administrations (Resolution A.913(22)).*